

## LLIBRERÍA ASTURIANA

### LLITERATURA

#### PROSA

- \* Manuel García Menéndez, *El visitante impropiu*. Uviéu, Principáu d'Asturies & Trabe, 2019. [XXXIX Premiu «Xosefa Xovellanos» de Novela].
- \* Vicente García Oliva, *Un cucuruchu d'olivines*. Xixón, BaxAmar Editores, 2018.
- \* Roberto González-Quevedo, *Los crímenes de Pumarín. ¿Por qué maten a los profesores?* Uviéu, Hifer Editor, 2019.
- \* Ana Esther Martínez, *Ensin fades ensin perdices/Sin hadas sin perdices*. Villaviciosa, Camelot, 2018.
- \* Sidoru Villa Costales, *Tres beyuscos*. Xixón, Impronta, 2019.

#### POESÍA

- \* Yose Álvarez Mesa, *Como fueyes na seronda*. Uviéu, ALLA, 2019. [Premiu «Llorienzu Novo Mier» de creación lliteraria de l'Academia de la Llingua Asturiana del añu 2014. Yose Álvarez Mesa (Salinas 1957) ye una escritora qu'abarca cuasi tolos xéneros lliterarios, especialmente la poesía y el cuentu. *Como fueyes na seronda* axunta un ensame de trenta y cuatro poemas ensin títulu estremáu, con «versos acongoxaos y llenos d'imáxenes suxerentes» que «(...) son un suañu, ente la ilusión y la velea, onde se busca de manera desesperada una voz que nos llama en baldre a la gueta de lo imposible nun territoriu imaxinariu y abegosu nel que nos concome'l tiempu, esa engañifa d'eternidá que se fai por espurrir pero qu'examás regresa»].



- \* Inaciu Galán y González, *Patria en pallabres menores*. Xixón, BaxAmar editores, 2018.
- \* José Javier Souto Fernández, *Palabras para un rostro/Palabras pa una cara*. Villaviciosa, Camelot, 2018.
- \* Pablo Texón Castañón, *Allumamientu*. Uviéu, Principáu d'Asturies & Trabe, 2019. [XXIV Premiu «Xuan María Acebal» de Poesía].

## LLITERATURA INFANTIL Y XUVENIL

- \* Daniel García Granda, *Amorina motosierra*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2018. [Ilustraciones d'Andreu Llinàs Duran].
- \* Xavier Frías Conde, *Y de repente marchó la lluz... de la lluna*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2018. [Ilustraciones de Laufer].
- \* Berta Piñán, *Vida nel Campu*. Xixón, Principáu d'Asturies & Impronta, 2018. [Ilustraciones d'Alberto Pieruz; x Pemiú «María Josefa Canellada» de Lliteratura Infantil y Xuvenil].
- \* Helena Trexu Fombella, *Mitoloxía asturiana pa la reciella*. Xixón, Ediciones Epona, 2018. [Ilustraciones de Violeta Mateu].

## CÓMIC

- \* Alberto Vázquez Álvarez, *Los llazos coloraos*. Xixón, Principáu d'Asturies & Impronta, 2019. [IX Premiu «Alfonso Iglesias» de Cómic].

## ESTUDIOS Y TRABAYOS

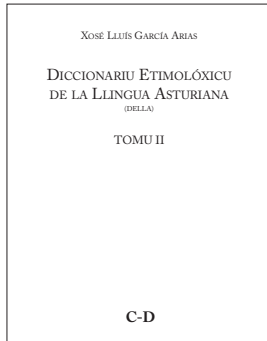


\* *Informe sobre la llingua asturiana*. Uviéu, ALLA, 2018. [Nueva edición, iguada y ampliada (226 páxines), del inicial *Informe sobre la llingua asturiana/Rapport sur la langue asturienne* qu'asoleyó l'ALLA nel añu 1987, nuna primer edición a la que siguiríen una segunda y una tercera en 1995 y 1997 respetivamente, baxo'l títulu de *La llingua asturiana/La Langue asturienne/La lengua asturiana*, y una cuarta en 2002 (que recuperó otra vuelta'l títulu d'aniciu). El volume foi y sigue siendo un entamu fechu col envís de dar a la conocencia pública y esparder internacionalmente la realidá llingüística, lliteraria y sociollingüística de la nuesa llingua. Abre'l volume un curtiu «Entamu» del Presidente de l'Academia, X.

A. González Riaño, xunto con delles informaciones mínimes sobre'l Principáu d'Asturies y dalgunos mapas. Darréu, estáyase la información n'ocho capítulos (dellos en castellán, dellos n'asturianu) que son: «Breve reseña sobre la llingua asturiana», «Evolución lingüística interna del asturiano», «Conciencia llingüística y textos asturianos medievales», «Lliteratura asturiana», «Marcu llegal de la llingua asturiana y aspectos sociollingüísticos y socioeducativos n'Asturies», «La nuesa llingua ne restu del dominiu llingüísticu ástur», «El gallego-asturiano» y «El llabor de l'Academia de la Llingua Asturiana»].

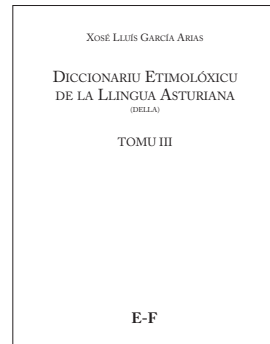
- \* *La indumentaria tradicional asturiana*. La Pola (Siero), G.F.I. El Ventolín, 2019. [Cartafueyu n'edición bilingüe asturianu/castellanu con testos iguaos por Isaac Vallina Arboleya y Laura Ruiz González asoleyáu na «XL Selmana del Folclorre Astur» organizada pol G.F.I. El Ventolín].

## LLINGUA ESTUDIADA



- \* Xosé Lluis García Arias, *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* (DELLA) (C-D). Tomu II. Uviéu, Universidá d'Uviéu & Academia de la Lingua Asturiana, 2018.

- \* Xosé Lluis García Arias, *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* (DELLA) (E-F). Tomu III. Uviéu, Universidá d'Uviéu & Academia de la Lingua Asturiana, 2019.

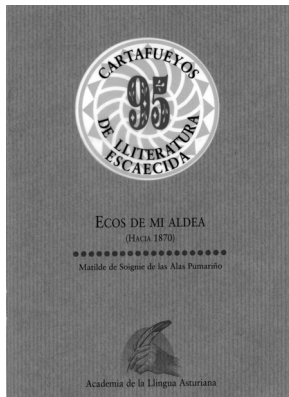


[Segundu y tercer tomu del *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* (DELLA) qu'inxeren, respetivamente, los materiales correspondientes a les lletres C y D (*c* - «*duzuri*») y E y F (*e* - «*fuyar*»). Nestos dos tomos acabante asoleyar, de 1.055 y 875 páxines respetivamente, son al rodiu de 18.500 los términos estudiaos, que vienen a axuntase a los 9.300 trataos nel primer volume. Los datos organicense acordies cola estructura a la que nos foi averando l'autor nos destremaos volúmenes de les *Propuestes Etimolóxicques* asoleyaos ente 1975 y 2014 y parafitada nel Tomu I de la obra, imprentáu en 2017 y que trataba les lletres A y B. D'esta miente, les entraes del DELLA encadármense del mou que vien darréu: 1) *lema*: la forma principal y que se pue camentar como normativa magar qu'en dellos casos, por razones concretes del estudiu etimolóxicu, nun diga cola entrada principal del *Diccionariu de la Llingua Asturiana* (DALLA); 2) *variantes d'espresión*: onde s'inxerten les variantes dialeutales del lema y onde s'alluguen xeográficamente (referíes a conceyos de los que se tienen datos, magar que les fontes puen tamién ser dacuando lliteraries o documentales); 3) *información semántica*, que tamién s'asitia xeográficamente; 4) *documentación histórica* (en llatín o en romance ástur): onde s'ufierta documentación del usu del términu estudiáu, inxiriendo la documentación más antigua que se conoz y que, delles veaques, ye anterior a lo que se documenta n'otros diccionarios etimolóxicos y 5) *propuesta etimolóxica*, onde García Arias desendolca l'estudiu etimolóxicu de la pallabra en cuestión, afondando naquelles específicamente asturianas o que tienen falta d'un estudiu etimolóxicu fondu y non tanto naquelles pallabres panro-

mániques y que yá taríen estudiaes n'otros diccionarios etimolóxicos. Asina, pasu ente pasu va iguándose esti proyeutu cimero pa la filoloxía asturiana y románica que ye'l *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* (DELLA)].

- \* Joan Fontana i Tous, «Quen guarda, faya. Aproximación a los refranes mínimos asturianos», n' *Archivum* LXVIII (2018): 61-91.
- \* Xulio Viejo Fernández, «La morfologización de las armonizaciones vocálicas en el centro de Asturias: innovación y escisión protorromance», en *Verba* 45 (2018): 193-224).

## LLETRES VIEYES

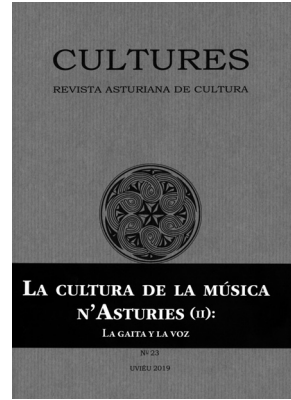


\* Matilde de Soignie de las Alas Pumariño, *Ecós de mi aldea (hacia 1870)*. Edición iguada por Mercedes de Soignie Fernández; con un entamu de Xosé Ramón Iglesias Cueva. Uviéu, ALLA, 2019. [Número 95 de la coleición «Cartafueyos de lliteratura escaecida» que recupera un testu d'una escritora d'Avilés prácticamente desconocida hasta esti momentu, Matilde de Soignie de las Alas Pumariño (1851-¿1926?), fía d'Adolfo de Soignie, inxenieru belga que vieno a trabayar pa la villa del Adelantáu en 1838, cola primera industrialización asturiana, y de Matilde de las Alas Pumariño, perteneciente a una de les families avilesines de más nombradía de la

dómina. El testu trescribióse d'una copia mecanografiada que plantea dalgún problema de datación y ordenación de los poemas y qu'atopó ente los papeles familiares la periodista Mercedes de Soignie, sobrina bisnieta de l'autora. Inxer quinze poemas (d'ente 32 y 312 versos) con tres histories distintes pero referencies ente elles. Los tres primeros poemas dedíquense al tema de la emigración; los ocho siguientes al mundu festivu y costumista de la romería, la foguera y la fiesta; los cuatro caberos al tema del cortexu. Llingüísticamente l'autora alterna l'usu del asturianu y del castellanu, con emplegu diglósicu. L'interés del testu –arriendes de dar conocencia d'una autora desconocida hasta esti momentu– asítiase en dos razones principales: constatar l'emplegu y aceutación de la llingua asturiana ente un grupu social burgués y progresista y ufiertar la visión femenina sobre los temes de la emigración y el cortexu, mui distinta por cierto de la de los autores varones del so tiempu, y que pue enllazase coles opiniones d'otra autora de la dómina, la ribeseyana Enriqueta González Rubín].

## REVISTES

- \* CULTURES. REVISTA ASTURIANA DE CULTURA n.º 23 (2019). [Segundu volume del monográficu *La cultura de la música n' Asturias (II)* –que presenta como subtítulu «La gaita y la voz»– y que cuntó cola colaboración especial d' Ignaci Llope y Llorián García-Flórez na coordinación y escoyeta de testos. Esti número i guase al rodiu de los tres bloques que conformen la segunda parte del trabayu y que completen'l monográficu sobre la cultura de la música n' Asturias. El primeru d' ellos –terceru siguiendo la numeración del volume anterior– tien como títulu «Los ámbitos de la gaita asturiana» y entama les sos páxines un artículu de Juan Alfonso Fernández García, «La gaita asturiana anguaño: una paradoxa sonora». Darréu d' esti, recuéyense los trabayos siguientes: «La gaita asturiana nos conservatorios: Cursu 12», de Flavio R. Benito; «Actividá y manifestaciones musicales de la gaita asturiana en Madrid dende los años 70», de Gonzalo Fernández Ruiz de Zuazo; «*En ca'l gaiteru*», de Pedro & Diego Pangua; «El llibru *La gaita asturiana. Método para su aprendizaje*» de Rodrigo F. Joglar; «Les bandes de gaites n' Asturias: una propuesta identitaria pa dar puxu a una situación d' estancamientu», d' Esteban González Corteguera; «Naquellos años 90», de Dani Álvarez; «Entrevista col maestru gaiteru Xuacu Amieva», del direutor de la revista, Roberto González-Quevedo González; zarra esti bloque Ignaci Llope con «Entrevista col maestru gaiteru José Ángel Hevia». Sigue darréu la segunda seición, «El cuerpu, los cuerpos, la voz: bailles, dances, rituales, cantares, institucionalización», colos trabayos «Los bailles y la música tradicional dientro d' un aprendizaxe sofitáu por proyectos na ESO», de Xurde Fernández; «Rogelia Gayo Gayo, “La Vaqueira”»: la primer folclorista vaqueira», de Rafa Lorenzo; «El xéneru de l' asturianada y los estilos d' ella», d' Ismael G. González Arias & Xaime M. González Arias; «Trabayando l' asturianada», de Carlos Rubiera; «L' asturianada. El cantar del cisne», d' Héctor Braga; «La tradición musical revitalizada a propóssitu d' un *Cancioneru asturianu pal sieglu XXI*, de Joaquín Pixán y Antonio Gamoneda», de Ramón García Avello; «El Taller «Lolo Cornellana»: al serviciu de la “Misa de gaita”», d' Ángel Medina, poniendo pieslle al bloque «Cuando too pasó», de Muyerres. La última parte i guase con una «Faza etnográfica: gramátiques de lo cotidianu». Dientro d' ella podemos lleer los artículos: «Música na mitoloxía y les lleendes asturianas», d' Alberto Álvarez Peña; «Música y espacios de socialización na parroquia de Pendueles: la fiesta de La Sacramental», de Daniel Moro Vallina; «La música en Valdesampedrú», d' Antonio Alonso de la Torre & Francisca Iglesias Álvarez, pesllando esti segundu y postrer volume del monográficu l' artículu «La música en Siero», de Juan José Domínguez Carazo].





\* LLITERATURA n<sup>u</sup> 35 (2019). [Nueva entrega de la revista lliteraria asturiana dirixida agora por Marta Mori d'Arriba y asoleyada añalmente pola Academia de la Llingua Asturiana, coincidiendo cola celebración del *Día de les Lletres Asturianes*. Entama la revista con un repás al panorama teatral n'asturianu ónde se recueyen testos y notes bibliográfiques de: Laura Iglesia San Martín, Montserrat Garnacho Escayo, Ramón Lluis Bande, Sergio Buelga, Xurde Fernández y Carlos Alba «Cellero». Sigue'l conteníu con una seición de poesía qu'inxer testos de Lurdes Álvarez («L'afirmación»); Daniel García Granda («Ochobre en Bimenes»); Esther García López

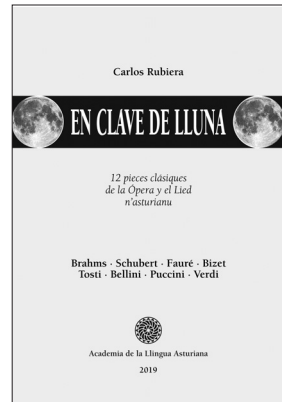
(«Sona'l turul.lu»); María José Fraga Suárez («Quero falar...») y Pablo M. Testa («En silenciu»). Na parte narrativa participen Rafael Rodríguez Valdés («El suañu asturianu»); Pablo X. Suárez («El bichu grande»); Helena Trexu Fombella («L'arquitectura siria») y Xurde Álvarez («Nun fui a Rusia»). Na estaya dedicada al ensayu, Lluis Antón González escribe «De *Garulla* a *El tío Antonín*: el procesu creativu y renovador del teatru en “Telón de Fondo”»; José Ángel Gayol, «En primera persona»; Paquita Suárez Coalla, «Memorial»; Sergio Buelga, «Finxos pa 100 años de teatru popular asturianu» y, zarrando la estaya, «Eva González. *Hestoria de la mia vida*», de Roberto González-Quevedo. Na seición de traducción Xandru Martino traduz un fragmentu de «*Cuando sal la reclusa*» de Fred Vargas; Alba Sánchez Batalla torna «La musa» de Bríd Ní Mhóráin y, pa rematar, Antón Caamaño fai la traducción de la ópera bufa «*La sierva patrona*» de Giacomo Battista Pergolesi. Pieslla'l númberu la seición de crítica, onde Ramón Cueva fai un repás del «Panorama lliterariu» del 2018; Laura Marcos trata d'*Ósculos d'agua nel Imperiu Asturianu*, de Xaime Martínez; Marta Mori d'Arriba fala de *P'anular los adioses*, de Lurdes Álvarez; Claudia Gutiérrez Lueje afonda en *La mar*, de Dolfo Camilo Díaz; Ángeles Carbajal en *Como la muda al sol d'una llargatesa*, de Berta Piñán; Diego Solía trata d'*Incorrectos*, de David Artime; Aurora Bermúdez fala d'*Había úa vez...*, de Martín de Villar; Marta Mori d'Arriba de *42.553 Después de Buchenwald*, de Xuan Santori y, pesllando, Inaciu Galán ufre un repás a les últimes obres de la Compañía Asturiana de Comedies].

\* *Friúz*. N<sup>u</sup> 10 (mayu 2019). Coordinador Lluis Portal. Edición dixital. Villaviciosa, Compañía del Ronchel. [Abre esti nuevu númberu de la revista una editorial al rodiu de l'Asturies del añu 2050. Sigue darréu una «Entrevista a Gonzalo Cerezo Barredo» de Xuan Pedrayes Obaya que da pasu a «Caricoses d'Ánxel y Mundo»; «Evaristo Arce, fíu predilectu» de Miguel Glez. Pereda; «I.P.L.A... ¡y plash!» d'Armando Villar Hevia; «Morrió'l padre Gibert, ex-prior de Valdediós» de Miguel Glez. Pereda; «Aprender asturianu» de Llucía Me-

néndez Suárez; «José Canellada Llavona, fiyu de Cabranes» de Lluís Portal y «Artes de pesca en Llastres (IV)» de Macario Victorero. Zarra'l númeru'l cuentu «Galletes de lluna llena» de Miguel González Pereda].

## MÚSICA

- \* Carlos Rubiera, *En clave de lluna. 12 pieces clásiques de la Ópera y el Lied n'asturianu*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2019. [Traducción/adautación en llingua asturiana de testos de dellos autores (Goethe, T. Gautier, E. d'Harancourt, los propios compositores...) musicaos por J. Brahms, F. P. Schubert, G. Fauré, G. Bizet, P. Tosti, V. Bellini, G. Puccini y G. Verdi y que formen parte de la gran tradición clásica de la música europea y universal. Inclúyense nel volume, coles correspondientes partituras, les pieces: «Esos güeyos azules» ['Dein blaues auge']; «La tilar» ['Der Lindenbaum']; «El xanu» ['Erlkönig']; «Tristura» ['Tristesse']; «Al fondu'l templu santu» ['Au fond du temple saint', de *Les pêcheurs de perles*]; «Canción del adiós» ['Chanson de l'adieu']; «El secretu» ['Il segreto']; «Ai, pa siempre yá te perdí» ['Ah, per sempre io te perdi', de *I puritani*]; «Y llucien les estrelles» ['E lucevan le stelle', de *Tosca*]; «Nengún duerma» ['Nessun dorma', de *Turandot*]; «Ai, Mimí, tu yá nun tornes» ['O Mimí tu più non torni', de *La Bohème*] y «Cuando pienso» ['Va pensiero', de *Nabucco*]. Precede a les partituras un retratu a llápiz y una pequeña ficha biográfica de cada compositor. Na «Antoxana» qu'abre'l volume l'adautador da cuenta del procesu siguiu nes adautaciones de los testos asina como de les dificultaes qu'un llabor d'esti calter presenta].



## REVISTES, CARTAFUEYOS Y OTRES PUBLICACIONES

(N'asturianu o con collaboraciones n'asturianu)

- \* *Atlántica XXII*. Uviéu, n<sup>o</sup> 61-62 (2019).  
 \* *Boletín Suatea*. Uviéu, SUATEA. N<sup>o</sup> 185 (2019).  
 \* *Estaferia Ayerana* n<sup>o</sup> 22 (2019).  
 \* *El Llumbreiru*. Zamora, Furmientu. N<sup>o</sup> 55-57 (2018-2019).  
 \* *La Sidra*. Xixón, Ensame Sidreru. N<sup>os</sup> 183-185 (2019).

## Publicaciones recibies na Academia

- \* *Diccionario de voces aragonesas de María Josefa Massanés Dalmau. Una curiosidad lexicográfica del siglo XIX*. Edición y estudio preliminar de María Pilar Benítez Marco y Óscar Latas Alegre. Zaragoza, Rolde de Estudios Aragoneses, 2018. [Una interesante y estimable publicación que recupera un repertoriu léxicu aragonés d'ámbitu xeneral, elaboráu pola escritora Josefa Massanés (1811-1887). La edición inxerta, amás de dos notes introductories y una información biobibliográfica de l'autora, la edición crítica del testu y la edición facsimilar del manuscritu de l'autora, depositáu ésti na Biblioteca Muséu «Víctor Balaguer» de Vilanova i la Geltrú].
- \* DD.AA. *La normalización social de las lenguas minoritarias*. Javier Giralt Latorre y Francho Nagore Laín (eds.). Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2019. Papers d'Avignon nº 3. [El volume recueye les ponencies presentaes nel cursu estraordinariu de la Universidá de Zaragoza celebráu en 2018 y dedicáu a «La normalización social de las lenguas minoritarias. Experiencias y procedimientos para la salvaguarda de un patrimonio inmaterial», con participación d'especialistes que trataron sobre distintos aspectos de la normalización del gallegu, asturianu, euskera, catalán, occitán, catalán n'Aragón y aragonés. La ponencia relativa a la llingua asturiana presentóla Roberto González-Quevedo col títulu de «La normalización externa del asturiano» y recuéyese nes páxs. 57-80 del volume].
- \* *Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. Zaragoza, 7-11 de septiembre de 2015*. Eds. M<sup>a</sup> Luisa Arnal Purroy, Rosa M<sup>a</sup> Castañer Martín, José M<sup>a</sup> Enguita Utrilla, Vicente Lagüéns Gracia, M<sup>a</sup> Antonia Martín Zorraquino. 2 vols. Zaragoza, Institución «Fernando el Católico»/Excma. Diputación Provincial de Zaragoza, 2018. [Publicación que recueye ponencies, comunicaciones y meses redondes presentaes nel X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española celebráu en Zaragoza en 2015].
- \* Juan Jiménez Mancha, *Asturianos en Madrid. Los oficios de las clases populares [Siglos XVI-XX]*. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies, 2007. [Serie Etnográfica 7].

## Lletres Asturianes fai intercambiü coles revistes que se conseñen darréu:

- *Alazet. Revista de Filología*. [Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses]. [Edición namái dixital dende 2013]. [<http://revistas.iea.es/index.php/ALZ>].
- *Analecta Malacitana (AnMal). Revista de la Sección de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras*. [Málaga, Universidad de Málaga]. [Edición namái dixital dende 2013] [<http://www.anmal.uma.es/>].



- *Anuario de Estudios Filológicos* (AEF). [Cáceres, Universidad de Extremadura].
- *Archivo de Filología Aragonesa* (AFA). [Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» - Excma. Diputación de Zaragoza].
- *Archivum. Revista de la Facultad de Filología* (AO). [Uviéu, Serviciu de Publicaciones de la Universidad d'Uviéu].
- *Arkeos*. [Tomar, CEIPHAR].
- *Asturies. Memoria encesa d'un país*. [Uviéu, Coleutivu Etnográfico Belenos].
- *Boletín Avriense*. [Ourense, Museo Arqueolóxico Provincial].
- *Boletín da Real Academia Galega*. [A Coruña, Real Academia Galega].
- *Boletín de la Real Academia Española* (BRAE). [Madrid, Real Academia Española]. [Edición namái dixital dende 2019]. [<http://revistas.rae.es/brae/issue/view/30>].
- *Boletín de Humanidades y Ciencias Sociales del Real Instituto de Estudios Asturianos* (BRIDEA). [Uviéu, Real Instituto de Estudios Asturianos (RIDEA)].
- *Boletín Galego de Literatura*. [Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións da USC].
- *Cadernos de Fraseoloxía Galega*. [A Coruña, Xunta de Galicia-Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades].
- *Cadernos de Lingua*. [A Coruña, Real Academia Galega].
- *Cadernos Ramón Piñeiro. (Cadernos galegos de pensamento e cultura)*. [A Coruña, Xunta de Galicia-Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades].
- *Caplletra. Revista Internacional de Filología*. [València, Institut Universitari de Filologia Valenciana & Publicacions de l'Abadia de Montserrat].
- *Catalan Journal of Linguistics*. [Barcelona, Servei de Publicacions de la UAB]. [Edición namái dixital dende 2014]. [<https://revistes.uab.cat/catJL>].
- *Contextos*. [León, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de León].
- *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua*. [San Millán de la Cogolla (La Rioja), Fundación San Millán de la Cogolla & Cilengua].
- *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica* (CILH). [Madrid, Seminario «Menéndez Pelayo» de la Fundación Universitaria Española].
- *Cubera. Revista de la Asociación «Amigos del Paisaje de Villaviciosa»*. [Villaviciosa (Asturies), «Asociación Amigos del Paisaje de Villaviciosa»].
- *Edad de Oro*. [Madrid, Ediciones de la UAM]. [Edición namái dixital dende 2018]. [<https://revistas.uam.es/edadoro/issue/archive>].

- *Educació i Història. Revista d'Història de l'Educació*. [Palma (Illes Balears), Societat d'Història de l'Educació dels Països Catalans-Universitat de les Illes Balears].
- *El Llumbreiru*. [Zamora, A. C. Furmientu].
- *Estudios Bercianos*. [Ponferrada, Instituto de Estudios Bercianos (IEB)].
- *Estudios Filológicos*. [Valdivia, Universidad Austral de Chile (UACH)].
- *Estudis Romànics* (ER). [Barcelona, Institut d'Estudis Catalans (IEC)].
- *Euskera*. [Bilbo, Euskaltzaindia].
- *Fuellas d'Informazi3n d'o Consello d'a Fabla Aragonesa*. [Uesca, Consello d'a Fabla Aragonesa].
- *Limba Româna*. [Bucureşti, Editura Academiei Române].
- *Linguística. Revista de Estudos Linguísticos da Universidade de Porto*. [Porto, Universidade do Porto].
- *Llengua & Literatura. Revista anual de la Societat Catalana de Llengua i Literatura*. [Barcelona, Institut d'Estudis Catalans (IEC)]. [Edici3n namái dixital de magar 2012]. [<http://revistes.iec.cat/index.php/LLiL/index>].
- *Luenga & Fables*. [Uesca, Consello d'a Fabla Aragonesa].
- *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos*. [Madrid, Centro de Estudios Gallegos-Universidad Complutense de Madrid].
- *MicRomania*. [Châtelet, Wallonie, Comité Roman du Comité Belge du Bureau Européen pour les Langues moins Répandues (CROMBEL)].
- *Migracijske i Etniče Teme*. [Zagreb, Institut za Migracije i Narodnosti].
- *Moenia. Revista Lucense de Lingüística & Literatura*. [Santiago de Compostela, Servizo de Publicacions da USC].
- *Philologia Hispalensis*. [Sevilla, Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla]. [Ed. namái dixital]. [<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>].
- *Porta Linguarum. Revista Internacional de Didáctica de las Lenguas Extranjeras*. [Granada, Dept. de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Facultad de CC.EE. de la UGR].
- *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (RDTP). [Madrid, Instituto de Lengua, Literatura y Antropología-CSIC].
- *Revista de Filología Española* (RFE). [Madrid, CSIC].
- *Revista de Filología Románica*. [Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense].

- *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* (RFULL). [La Laguna (Tenerife), Servicio de Publicaciones de la ULL].
- *Revista de Letras*. [Vila Real, Departamento de Letras da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro]. [Ed. namái dixital]. [[https://www.utad.pt/cel/wp-content/uploads/sites/7/2018/03/Revista-de-Letras\\_Anais-da-UTAD-11997](https://www.utad.pt/cel/wp-content/uploads/sites/7/2018/03/Revista-de-Letras_Anais-da-UTAD-11997)].
- *Revista de Lexicografía*. [A Coruña, Departamento de Filoloxía Española e Latina da Universidade da Coruña].
- *Revista Portuguesa de Arqueologia*. [Lisboa, Instituto de Gestão do Património Arquitectónico e Arqueológico, I.P. (IGESPAR)].
- *Revue Roumaine de Linguistique (Romanian Review of Linguistics)*. [București, Editura Academiei Române].
- *Rivista Italiana di Onomastica* (RION). [Roma, Società Editrice Romana].
- *Studia Academica. Revista de Investigación Universitaria*. [Cuenca, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)].
- *Studii și cercetari lingvistice*. [București, Editura Academiei Române].
- *Toponymie & Dialectologie* [Bélxica, *Handelingen van de Koninklijke Commissie voor/Commission Royale de Toponymie & Dialectologie*].
- *Veleia. Revista de Prehistoria, Historia Antigua, Arqueología y Filología Clásica*. [Vitoria/Gasteiz, Euskal Herriko Unibertsitatea (EHB)].
- *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. [Santiago de Compostela, Servizo de Publicacions da USC]. [Edición namái dixital dende 2013]. [<http://www.usc.es/revistas/index.php/verba>].